

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1950)
Heft: 1141

Artikel: Das verlassene Haus
Autor: Otto Feier
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693231>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mr. ABPLANALP IS STILL UNBEATEN !

Twenty-five potential Hercules went to the Dome (Brighton) on Thursday, July 20th, determined to humble Mr. Arthur Abplanalp. They all hoped to leave five guineas better off. For that was the prize offered by the 65-year-old Swiss physical culture expert to all who could copy his "perfectly simple feats of strength."

All they had to do was to go on the stage and hold a chair by the top, at arm's length horizontally with each hand and then with both hands at the same time for as long as Mr. Abplanalp.

Watched by the boxer Tommy Farr, who is training for his come-back under the Swiss' system, Mr. Abplanalp held the chair in his right hand for fifty seconds, in his left for 23 and with both hands for twenty.

When the challengers tried, it was a different matter. They made faces, gritted their teeth, tried all manner of grips, but in the end they all had to give in. Professional strong man, Estban Siatkowski, with biceps of about 18 inches, was the nearest. He held the chair 24 seconds with the right hand, twenty with the left, and nine with both hands.

Most applause, however, went to Kenneth Underhill, 22-year-old student and vegetarian of Little-crescent, Rottingdean. Although he could not equal the chair feats he held a rifle horizontally to the side of the head for sixty seconds, beating the Swiss man by thirty seconds. Nat Yess, professional boxers' manager, of Brighton, also made a gallant effort but had to admit defeat.

There was big disappointment that Kid Lewis, former welter-weight champion, did not take up the challenge. He was in the audience but did not take the stage. Miss Joan Rhodes, who has the title of "strongest woman in the world," sent a telegram expressing her regret at being unable to attend as she was working at Skegness.

Mr. Wilfrid Hill, D.Sc., the Brighton industrialist, is sponsor of the challenge, and when he announced from the stage that he was 82 the audience gasped. Mr. Hill said his youthful appearance was the result of using Mr. Abplanalp's system of physical culture, and he has high hopes of living another twenty years.

(Brighton & Hove Herald).

DOMESTIC EMPLOYEES

BRITISH or CONTINENTAL

urgently required for good posts, London or Country. Apply: London Continental Employment Agency, 119, Oxford Street, W.1. Telephone: GERrard 9545.

DAS VERLASSENE HAUS.

Das Haus ist nun verlassen.
Ich kann es noch nicht fassen,
Dass alles jetzt verändert ist,
Dass du, o Mutter, nicht mehr bist,
Dass nimmer du dein "Gott behüte"
Mir mit auf meine Wege gibst,
Dass deines Lächelns sanfte Güte
Mir nimmer zeigt, wie du mich liebst.

Du steigst nun nicht mehr in den Garten
Um zärtlich Blumen zu betreuen,
Um allen Dingen aufzuwarten
Und deinen Segen auszustreuen.
Dein Herz, dein gutes, schlägt nicht mehr
Und füllt mit Licht das ganze Haus;
Das scheint so fremd mir jetzt und leer
Ich kenne hier mich nicht mehr aus.

Mir ist, als hielt ein böser Traum
Mich jetzt mit dunkler Macht umfassen.
Ich irre stumm durch jeden Raum
Und glaub, du kämest doch gegangen,
Vor jeder Türe bleib ich stehn
Als müsst ich . . . müsst dich wiedersehen.

Otto Feier.



Always book through—

HOTEL PLAN LTD

International Travel Organisation

245 Regent Street, W.1 Gro. 8921

For all Business and Holiday Travel

AIR . SEA . RAIL . ROAD . HOTELS . THEATRES

— TICKETS ONLY OR INCLUSIVE ARRANGEMENTS —

GOLDEN SEPTEMBER HOLIDAYS
Swiss and Italian Lakes
£27.1.0 10 DAYS ALL-IN
French and Italian Riviera
£33.10.0 9 DAYS ALL-IN